

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXI

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 1.º de 1933

N.º 678



Evocando el homenaje deportivo al Sr. Ministro de Francia



Hemos recibido este recuerdo que agradecemos sinceramente:

"A "Euskal Erria":

En recuerdo de la hermosa recepción tributada al Ministro de Francia, el
18 de Noviembre de 1933.

F. Gentil"

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Teléf. LA URUGUAYA 1651, Cordón :- MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
doble Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucessores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Bazar, Ferristería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
Tel. «La Uruguayas» 1032 (Central)

DIREC. TELEO. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITOS PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguayas 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727 FÁBRICA
LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2
Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418 CENTRAL
LA COOPERATIVA 325 CENTRAL
1225 (SEC.) CAMPAÑA

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

AORACIADA 1807

CLASES DE SOLFEO MODAL

MONTEVIDEO

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR - REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 1.º DE 1933

AÑO XXI

N.º 678



Redacción: SAN JOSÉ 1168

Pedimos a nuestros amigos quieran cooperar al éxito del reparto a los pobres, para el día de Navidad

DESDE su fundación, con una perseverancia que la honra, «Euskal Erria» realizó, año tras año, el reparto a los pobres protegidos y a otras personas que se encuentran en situación penosa, lo que siempre impresiona bien a todo corazón generoso.

Esta misión, así como la protección que mensualmente se presta a varias familias que hubieran estado sin recursos y sin amparo, es mirada con todo cariño por nuestra masa social, desde que así se cumple un mandato de los Estatutos y reafirma, una vez, la verdadera fraternidad entre los vascos y sus descendientes.

¿Qué otra misión más elevada puede realizar nuestra Institución de Confraternidad baskongada?...

Por eso, conociendo la importancia de esta obra, por nuestro intermedio, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de «Euskal Erria» solicitan de los asociados y consocias y de las personas generosas que simpatizan con esta obra, quieran enviar sus donativos para el mayor éxito de este reparto a los pobres, donativos que pueden consistir en dinero, ropas, comestibles y cuanto crean de utilidad para los pobres.

De esta manera, el reparto de este año adquirirá las mismas proporciones que las obtenidas en los años 1931 y 1932—que superaron a todos los anteriores,—en cantidad y calidad, precisamente, en parte por las donaciones que se recibieron.

Estamos plenamente convencidos de que muchas serán las personas que nos acompañarán en esta acción enviando sus obsequios a nuestra sede central de la calle San José 1168, hasta el 20 del corriente mes de Diciembre.

La caridad que se realiza entre nosotros afirma la obra de nuestra Institución.

Cooperemos todos a su éxito.

La Caja de Jubilaciones, sección Periodistas y Gráficos, incluyó en la Ley del 28 de Octubre de 1928 a nuestra Revista

O FRECEMOS a continuación los antecedentes que se relacionan con la inclusión de la Revista social en la Ley de Jubilaciones, sección Periodistas y gráficos sancionada el 18 de Octubre de 1928, y puesta en vigencia diez días después, o sea el 28 de Octubre, conforme a una resolución tomada por el Consejo Directivo:

COMUNICACIONES DE LA CAJA

Se recibieron dos notas que fueron leídas en el seno del Consejo, análogas a las enviadas a la prensa, y que fueron oportunamente publicadas por ésta.

Más tarde se recibió ésta:

S./29/109.

Montevideo, 4 de Febrero de 1929

Señor Administrador de la Revista "EUSKAL ERRIA"

Muy señor mío:

En oportunidad, esa Empresa fué invitada a hacer concurrir a un empleado a este Instituto a efecto de recibir las instrucciones necesarias para el cumplimiento de las obligaciones que determina la ley de 18 de Octubre de 1928.

Como a pesar del tiempo transcurrido no se ha procedido en la forma indicada, cumplo reite-
rar tal invitación, haciéndole presente que la resistencia a observar las prescripciones en vigencia, pondrá a esta Caja en el caso de hacer efectivas las sanciones establecidas por la ley de 6 de Octubre de 1919.

Saludo a usted muy atentamente

Saavedra,
Gerente.

CONSIDERACION DEL CONSEJO

Esta última nota la consideró el Consejo Directivo en sesión del 13 de Febrero de 1929 acta N.º 621 folio 116 del Libro de Actas N.º 5 — acordándose lo que sigue:

"Jubilación de Periodistas y Gráficos. — La Caja de Jubilaciones pide se mande un empleado de la Institución para recibir las ins-

trucciones necesarias para el cumplimiento de las obligaciones que determina la Ley de 18 de Octubre de 1928, de Jubilación de Periodistas y Gráficos. Tratado este asunto, se acordó comunicar a la referida Caja que el Consejo Directivo considera estar excluido de ese compromiso."

LA NOTA DEL CONSEJO

Redactada por el Dr. Enrique José Mochó, misión que le encomendó el Consejo, éste presentó el siguiente escrito:

"Montevideo, 15 de Febrero de 1929.

Señor Presidente de la Caja de Jubilaciones y Pensiones de Empleados y Obreros de Servicios Públicos.

ESTEBAN LEONIS y DOMINGO AISCAR, Presidente y Secretario, respectivamente, de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría", constituyendo domicilio en la calle San José 1168, al señor Presidente respetuosamente declinamos:

Oportunamente hemos recibido la nota G/29/109, de fecha 4 de febrero del corriente año, por la cual se nos invita a enviar un empleado con el objeto de recibir las instrucciones necesarias para el cumplimiento de la ley del 18 de octubre de 1928.

El Consejo Directivo de esta Institución entiende que ella no se encuentra comprendida en el mencionado precepto legal. En efecto: el artículo 2.º dice que quedan amparados por los beneficios de dicha ley todos los empleados y obreros que hayan trabajado o trabajen en la Dirección, Redacción, Administración o Talleres de las Empresas periodísticas o gráficas en general y en los talleres o anexos gráficos de carácter particular.

Ahora bien: "Euskal Erría" no es una empresa ni periodística ni gráfica. La empresa supone, forzosamente, un propósito de lucro, propósito totalmente extraño a nuestros fines y a nuestras actividades. "Euskal Erría" es una Institución de Confraternidad Baskongada que no persigue lucro de ninguna especie, pues su único fin es el de estrechar vínculos de solidaridad entre to-

dos los descendientes del país vasco. La Revista de esta Institución se reparte gratis entre los asociados; no hay suscriptores ni en ella se tratan otros problemas que los comprendidos en los fines de la Institución: es, en una palabra, un órgano de relación interno que sólo sirve para poner en comunicación a los asociados.

Por otra parte, no tenemos talleres ni anexos gráficos de ninguna especie que pudieran estar comprendidos en la ley. Nuestra Revista la hacemos imprimir en talleres ajenos en absoluto a esta Institución, como lo podemos acreditar en cualquier momento.

En consecuencia, rogamos al señor Presidente que se sirva excusar la ausencia del empleado a que se refiere la nota que contestamos, hasta tanto esa Institución no haga un pronunciamiento expreso sobre nuestro caso.

Saludamos al señor Presidente con nuestra mayor consideración más distinguida. — **ESTE-BAN LEONIS**, Presidente; **Domingo Aiscar**, Secretario.

SOBRE REINTEGROS

Montevideo, Diciembre 11 de 1929

Señor Administrador de la Revista
"EUSKAL ERRIA"

Empresa P. y G. 204. — Ciudad.

Señor Administrador:

Cumplo con llevar a su conocimiento que, a partir desde el presupuesto del mes de Diciembre, debe comenzar a efectuarle al personal bajo sus órdenes además del descuento de 5% correspondiente a montepíos otro equivalente al tres por ciento sobre los sueldos y jornales asignados, a los efectos de la amortización de la deuda de reintegros.

Me interesa puntualizarle, asimismo, que el referido descuento puede iniciarse de inmediato, según las estipulaciones legales, sin que se haga necesario el establecimiento previo del monto de la deuda de reintegros de cada uno de los empleados y obreros que se hayan vinculado a la

Empresa, por cuanto la realización de los depósitos no se halla condicionada al cálculo anterior de las sumas devengadas.

Rogándole se sirva proceder regularmente de acuerdo con la forma sugerida, me es grato saludar a Vd. con toda consideración.

O. Firpo,

Administrador General Interino.

OTRAS TRAMITACIONES

Pasó un tiempo.

La Caja de Jubilaciones, dos años más tarde, mandó un representante que fué atendido en el seno del Consejo Directivo, para comunicar que nuestra Revista estaba incluida en la Ley.

El Consejo declaró, por su parte, que era necesario que la Caja de Jubilaciones mandara una comunicación en forma oficial, declarando esa inclusión.

La Caja nunca mandó la comunicación solicitada.

En el curso de este año, vinieron dos circulares pidiendo la designación de las personas autorizadas para firmar el registro general, en nombre de "Euskal Erria".

El 2 de noviembre último, llegó una notificación de la sección jurídica de la Caja, otorgando un plazo de tres días, para que nos enteráramos de la resolución por la que nuestra Revista estaba incluida en la Ley de Jubilaciones.

El Secretario del Consejo Directivo, Dr. D. Rodolfo Gorriti se notificó, en nombre de nuestra Institución, y se presentaron las planillas correspondientes.

Lo que tiene relación con esto, se transcribe en la sesión del Consejo Directivo del 14 de noviembre de 1933, —Acta N.º 821— cuyo texto íntegro se publica en el presente número.

Estos antecedentes justificarán el atraso en la inclusión de nuestra Revista en la Caja de Jubilaciones.

El homenaje deportivo al Ministro de Francia D. Francisco Gentil, verificado en la noche del 18 de Noviembre, tuvo gratisima resonancia

NOCHE templada y serena.

Animación extraordinaria en nuestra sede.

Trofeos, escudos formados con las banderas uruguayas, francesas y españolas distribuidos convenientemente en los palcos de la cancha y, arriba, en el palco último, como evoca-

dora de nuestra tierra, la bandera vasca izada recientemente en Malvía.

A las 21 y 20 hizo entrada en el palco oficial el Ministro de Francia, D. Francisco Gentil, que ocupó el puesto de honor y momentos más tarde, fueron llegando otros invitados; recordamos

ahora algunos de sus nombres, que son presentados por el Delegado del Consejo Directivo, D. Juan B. Bidegaray:

Ministro de Bélgica D. José Néoff, Secretario de la Legación Francesa D. Juan de Vrogille, Cónsul General de Francia D. Francisco Domestiel y señora, D. Paul Larnaudie, D. Luis Supervielle, Dr. Doubourdier, representantes de las instituciones francesas bien conocidas en nuestro ambiente; a todos saludó con toda cordialidad, en nombre de "Euskal Erria" nuestro Presidente D. Francisco Goñi.

Este festival deportivo atrajo una concurrencia extraordinaria entre la que se encontraban damas y señoritas que siguieron con alto interés el desarrollo de los partidos en un ambiente de distinción y de fraternidad vasca.

EL PRIMER PARTIDO A PALETA

Garrido y García contra Pagouapé y Benítez Muñoz

PENETRARON en la cancha, a las 21 y 40, los deportistas que debían intervenir en el partido a paleta.

Se inició el peloteo, y el encuentro era a 35 tantos.

Juez: Fermín Montenegro.

Se inició el partido con interés.

El tanto 4 por nada correspondió a Pagouapé y resultó muy pelotando.

Cuando Garrido llegó al tercer tanto y sus contrarios tenían 7, nos ofreció lindas dos paredes que fueron muy aplaudidas.

El tanto 8 fué un revés de Garrido: el 16 dos paredes de éste, bien colocadas, cuando los contrarios tenían 14. El 22 fueron dos paredes de Pagouapé: el 24 un tambur de Benítez tirado del 5 cuando los contrarios tenían 19: Garrido ganó el tanto 25 cuando los contrarios se aproximaban a la meta, o sea a 32.

Este partido resultó movido y podemos afirmar que impresionó muy bien.

Hubo tantos muy peloteados, con continuas volas que merecieron ovaciones hasta que se impuso Pagouapé - Benítez Muñoz, por 6 tantos: 35 por 29.

EL PARTIDO A MANO LIMPIA

Baltasar y Elizondo contra Perico Alvarez y Riojano.

A 50 TANTOS.

No pudo jugar Morey, como se había anunciado por la prensa, por encontrarse enfermo.

Juez: Martín Davant.

Cantor, con su voz siempre hermosa. Muro



Un detalle de la concurrencia que asistió a este acto inolvidable: De izquierda a derecha: Mme. Villemur, caballero cuyo nombre no recordamos, Ministro de Bélgica, Ministro de Francia D. Francisco Gentil, Secretario de la Legación de Francia, Mme. Bidegaray de Janssen, etc.



Pelotaris que intervinieron en el partido de pelota a mano limpia: de izquierda a derecha: Alfredo Somalo, El Riojano, Perico Alvarez, Baltasar y Florencio Elizondo

Sotero, que dirigió un hurra en honor del Ministro de Francia.

Al penetrar los pelotaris en la cancha son saludados con aplausos.

Se inician los primeros tantos, que resultan favorables para Baltasar y Elizondo.

La pizarra marca esto: 3x0, 6x2, 13x8, 17x12, 25x20, 26x21.

Se producen tantos muy buenos, y las fuerzas van equilibrándose.

Perico se empeña algo más y tiene, al sacar, 14x20.

El tanto 19, de Riojano, fué una linda cortada a la derecha, cuando Baltasar tenía 23, y al llegar Riojano al tanto 21 y los contrarios tenían 25, se produjo una reacción en la opinión del público.

La cátedra se inclinaba al Riojano, y presentaba su victoria.

Se afirmó la posición de Riojano que llevó muy buenas pelotas, secundado por Perico en la delantera.

El tanto 24 lo remata Perico a la derecha, y llega al 25 cuando los contrarios tienen 28.

Luego avanza Baltasar y Elizondo y siguen emboscos Perico y Riojano, con 26x31, 27x33 y 28x33.

El tanto 34 lo tira Baltasar: es una cortada magistral a la derecha.

El 35, Riojano tira un tambur cerrado cuan-

do los contrarios ya tienen 38, hasta que llegan a 36x38 y 37x38.

Un saque malo de Perico impide la igualada, a aquella altura.

Pero el público se afirma en su opinión anterior de que vencerá Perico y Riojano, porque se afirmó el equilibrio de ambas fuerzas; entonces se nota cierta pequeña desarticulación en Baltasar y Elizondo, pues éste erró tres lindas pelotas y se produce la pelota servida al centro de la cancha.

En aquellos momentos avanza Baltasar en una cortada de zurda hacia la derecha y señala el tanto 40 en su favor.

El 39 resultan dos paredes de zurda de Riojano y la igualada, tras porfiada lucha por ambos bandos, se produce a la altura del tanto 40.

Ovación cerrada y delirante.

Perico avanza un tanto más; 41x40; luego se produjeron otras igualadas a los 41 y 42 tantos.

Baltasar avanza: 44x42, y éste nos ofrece un precioso tanto que lo levanta de debajo de la pierna, hasta que, tras reñida lucha, Perico y Riojano, que juegan perfectamente, tienen este resultado:

46x45, 47x45, 48x45, 49x46 y 50x46.

Resultaron vencedores Perico y Riojano, por 4 tantos en 50.

Partido movido, lleno de incidencias gratas

para aquella enorme masa de público que aplaudía entusiasmada.

EL PARTIDO A SARE.

Estefanelli y Pifarotti contra Méndez y Soler.

Juez: Sr. Madrid.

Comienzo: 11 y 32.

Fué un partido interesante, cuyas cortadas vigorosas y voleas continuas, daban la sensación de encontrarnos en uno de esos encuentros vigorosos en los que triunfa la fuerza del músculo.

Se lucía el encuentro con los saques cortantes y sonoros de Méndez.

Las primeras igualadas se produjeron en los tantos 10, 17 y 23.

Estefanelli llegó a los 30 cuando los contrarios tenían 25.

Méndez y Soler señalaron los tantos, 28x35, 31x38, 32x38, 36x47, 37x47, 38x47, 39x47, 40x48, 41x47 y 42x47.

Estefanelli y Pifarotti, entre otros, señalaron: 39x32, 42x33, 44x34, 45x34, 46x34, 49x42.

Hubo tantos espléndidos que fueron debidamente aplaudidos por el público, que premió la labor de estos bravos deportistas con sentidas ovaciones.

La victoria correspondió a la pareja Estefanelli - Pifarotti por 7 tantos: 50 por 43.

La actuación de nuestros шарistas fué lucida y premiada con aplausos.

A las 24 y 26 terminaron los partidos.

EL LUNCH

MOMENTOS después el Ministro de Francia, con el personal de Legación anteriormente indicado, delegados de instituciones hermanas e invitados oficiales, tomaron asiento en las mesitas bien distribuidas en nuestro salón so-

cial, adornadas de flores y guías de colores, donde fué servido un lunch.

Asistieron, también, miembros del Consejo Directivo, Comisión de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, Fiestas, Pelota y Administración de la Revista social.

Se pasaron momentos de noble camaradería y todos se retiraron bien impresionados de este festival deportivo, a cuyo éxito, como siempre, contribuyeron los señores D. José Maríezcurrena y D. Francisco Villanueva, organizadores del mismo, que resultó bien animado y lleno de interés.

El señor Ministro de Francia fué obsequiado por nuestro Presidente D. Francisco Goñi, con una insignia de "Euskal Erria, que se la colocó de inmediato en el ojal y fué despedido, después cariñosamente, entre ovaciones.

El señor Ministro de Francia obsequió a "Euskal Erria" con su retrato, que lo reproducimos en la carátula del presente número.

DEL CONSULADO GENERAL DE LA REPUB.

BLICA ARGENTINA

SANTOS GONI, Cónsul General de la República Argentina en la República Oriental del Uruguay, saluda con su mayor consideración al señor Presidente de "Euskal Erria", don Francisco Goñi y, al agradecerle su amable invitación para asistir al festival deportivo que, en honor del Ministro de Francia, don Francisco Gentil, se realizará en la sede de esa institución el sábado 18 del corriente, a las 21 y 30 horas, le expresa su sentimiento por no poder concurrir a dicho acto debido a que en la noche del día indicado debe partir para Buenos Aires. — Montevideo, 17 de Noviembre de 1933.

El domingo 19 de Noviembre pasó por nuestro puerto, a bordo del "Massilia" y en viaje a Buenos Aires D. Juan P. Passicot

TAL como lo anunciáramos, en la mañana del 19 de Noviembre fué nuestro huésped, durante una hora, nuestro amigo el señor D. Juan Pedro Passicot, que regresaba de Francia y provincias vasconas después de una ausencia de seis meses, donde fué objeto de señaladas manifestaciones de simpatía, especialmente en las provincias vascas.

El "Massilia" atracó a la hora 10 y subió a

saludarle una delegación de "Euskal Erria" compuesta por los señores Francisco Goñi, Presidente; Juan B. Bidegaray, Francisco Villanueva, Juan Haramburu Tiseler, Dionisio Garmendia y el Secretario General, con otros asociados, señores Juan B. Bidart, Juan Oyhenart, Julio Gerra; también vimos a la señorita Angelita de Bilbao, etc.

De Buenos Aires vinieron a recibir al señor



A bordo del "Massilia", en la mañana del 19 de Noviembre de 1933, delegados y asociados de "Euskal Erria" saludaron al señor Passicot. De izquierda a derecha: Juan Oyhenart, Juan B. Bidegaray, Julio Garra, Dionisio Garmendia, Arnaldo Pedro Parrabère, Juan Harambure Tissier, hija política del señor Passicot, Juanita B. de Garmendia, Sta. de Passicot, Juan Pedro Passicot, Srta. hija del Sr. Passicot, Francisco Goñi Presidente de "Euskal Erria", Sta. Angelita de Bilbao, etc.

Passicot, dos de sus hijas, su hija política y un sobrino, el señor Etxeverry.

El señor José Maríazeurrena, que se encontraba en el puerto aguardando el "Massilia", a la hora 10 se vió obligado a retirarse, por tener que cumplir un compromiso contraído con anterioridad y mandó sus saludos al señor Passicot, que los agradeció vivamente.

El señor Passicot realizó un viaje enteramente feliz y fué reportando de inmediato por la prensa, que el mismo día publicó notas gráficas de tan grata visita.

Se refirió luego a las elecciones últimamente realizadas en las provincias vascas, resaltó su significado e importancia y tuvo frases vibrantes para su progreso.

Nos resultó muy grata la presencia del señor Passicot por unos momentos que no los olvidaremos.

Viene con salud perfecta y agradeció las atenciones que tuvo nuestra Institución al saludarle en aquella hora feliz para su corazón, cuando regresaba de un viaje por motivos de descanso.

Encontrándose a bordo el señor Ministro de España D. Enrique Díez Canedo, fué presentado

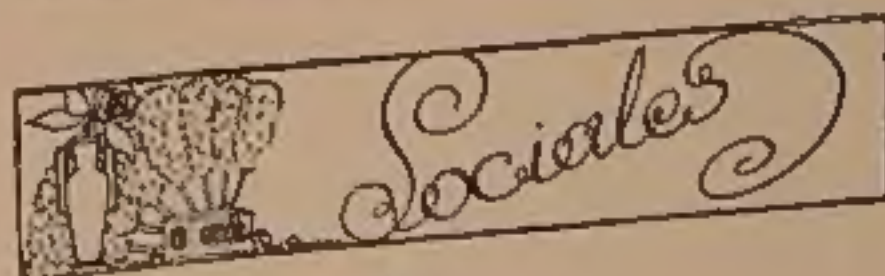
al señor Passicot, y ambos cambiaron impresiones en tono cordial.

Fué ésta una nota simpática.

Presentamos nuestra salutación afectuosa al señor Passicot.

Admiramos en él una figura austera, digna y patriota de nuestra raza en Buenos Aires, donde realiza tanto bien.

Algún día se reconocerá la vasta y valiosa obra realizada por este vasco sencillo, afectuoso y atento siempre.



LA PROXIMA FIESTA

AVISAMOS a nuestros asociados que el domingo 10 del corriente mes de Diciembre se verificará en nuestro Recreo de Malvin una fiesta para los asociados y consocias con

sus familias, para la que quedan invitados por medio de la presente.

Los socios justificarán la entrada con el recibo del mes de Noviembre de 1938 o el anual, y todos exhibirán la cédula policial o el carnet de "Euskal Erría".

Esta fiesta comenzará a las 17 en punto.

FIESTA REALIZADA

El domingo 26 del pasado se verificó en nuestra sede central una reunión familiar con numerosa asistencia de asociados y familias.

Se pasaron momentos de agradable sociabilidad.

JOSEFA C. DE LEUNDA

Causó viva pena entre sus relaciones, el fallecimiento de la señora Josefa C. de Leunda, madre de nuestros consocios D. José Martín Leunda y D. Juan José Leunda.

Dama meritoria, siempre consagrada a su hogar, su preocupación constante consistió en la formación de un hogar lleno de méritos y virtudes.

Tuvo elevación de sentimientos y amó las tradiciones de nuestra raza, con la cual estaba identificada.

Su muerte causó vivísima pena entre sus numerosas amistades que lloran esta muerte después de una vida consagrada por entero a la práctica del bien.

Llegue hasta sus deudos nuestra palabra de consuelo en estos instantes de prueba dolorosa.

ITALO LUCINI

A la temprana edad de 30 años, acaba de fallecer en esta capital nuestro consocio el señor Italo Lucini. En el ejercicio de sus actividades logró atraer la simpatía de cuantos cultivaron su amistad lealmente sentida. Buen compañero, dejó, de su rápido tránsito por la tierra, el mejor de los recuerdos.

El sepelio de sus restos se vió muy concurrido.

Nos inclinamos ante su tumba.

NUESTRO PESAME

Nuestro consocio don Luis Alzpurá acaba de recibir noticias, que le hicieron saber el fallecimiento de un hermano, ocurrido recientemente en Francia. Es una pérdida sensible para su hogar,

por lo que nos permitimos presentarle el testimonio de nuestras sentidas condolencias en esta hora de dolor.

REPARTO DE NAVIDAD

Para el día de Navidad, se realizará el reparto extraordinario a los pobres.

A aquellas personas que buenamente quieran contribuir a su éxito pueden enviar desde ahora sus donativos en dinero, ropa o comestibles, a nuestra sede central de la calle San José, 1168, hasta el 20 de Diciembre próximo.

EL ACTO BENEFICO PARA LOS POBRES

El miércoles 6 de Diciembre, a las 21, en la hermosa y amplia sala del Cine Ariel se realizará el festival benéfico anunciado y se exhibirá una cinta enteramente vasca. Las entradas, al precio de pesos 0.80 cada una, están a disposición de los asociados en los siguientes puntos:

Casa de la señora Presidenta, doña Juliana U. de West, Paysandú, 1913.

Bazar San Juan, de Marlezeurrena Hnos., 18 de Julio, 1751.

Sede central, San José, 1168.

Recomendamos asistencia.

DEMOSTRACION AFECTUOSA

El sábado 2 de Diciembre, a la hora 18, se verificará en nuestra sede central una demostración en honor del Presidente de "Euskal Erría", D. Francisco Goñi y de la señora doña Francisca S. de Maimó, que fueron padrinos de nuestra bandera izada recientemente, con gran solemnidad, en el Recreo de Malvín.

Este homenaje se hará extensivo, también, a la señorita Angelita de Bilbao, que fué la que hizo traer, generosamente, esta bandera para nuestra Institución.

Esta demostración la organizan las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría" y pueden adherirse a ella cuantos lo deseen, inscribiéndose en nuestra sede central, donde se encuentra abierto el registro correspondiente.

COMISION DE PELOTA

Se verificó, en la noche del 17 de Noviembre, en el cine "Cervantes", el festival benéfico para sus obras, organizado por nuestra meritoria Comisión de Pelota, que se vió muy concurrido.

El programa que hicimos conocer en nuestro número anterior resultó muy oportuno y la concurrencia se retiró satisfecha del acto realizado.

CONSERVATORIO MUSICAL

En el Conservatorio Musical "Santa Cecilia" del cual es Directora la señorita María Irigoyen, se verificó el 22 del pasado un programa de concierto en homenaje a Santa Cecilia, en el que intervino la soprano Nieves Verachi y las profesoras Rafaela Danieli, Pucheta Noemi Paz, egresadas de este Conservatorio y profesoras del mismo.

Rigió un programa interesante y numerosa fué la concurrencia que asistió.

D. JUAN P. AGUERRE

Después de una ausencia de varios años, llegó el domingo 19 de Noviembre, en dirección a Buenos Aires, nuestro consocio el señor D. Juan P. Aguerre, acompañado de su esposa e hija.

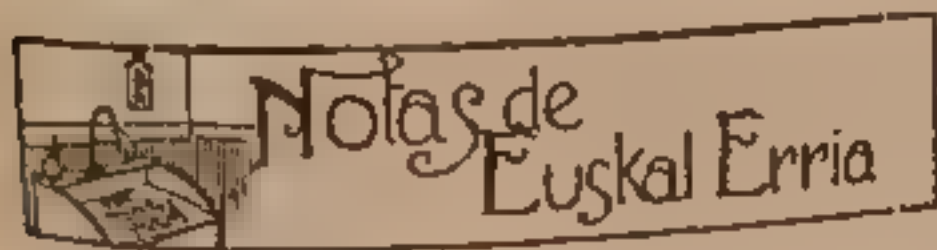
Fueron saludados a bordo del "Massilia" por muchas de sus amistades, por sus sobrinos y parientes, y de Buenos Aires vino el señor Augusto Aguerre a recibirle.

El señor Aguerre con su familia, se propone pasar luego una temporada entre nosotros.

Les presentamos nuestra cariñosa salutación de bienvenida.

ENFERMOS

Abandonó el sanatorio donde fué operado y permaneció por espacio de 45 días, nuestro consocio D. Quintín Caja.



CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 821

Sesión del 14 de Noviembre de 1923

Preside don Francisco Gorruti
Asisten los miembros siguientes: J. Haramburu, Tisler, Juan José Villanueva, J. Marien

currera, Francisco Villanueva, Bautista Lacroix, Juan B. Bidegaray, Domingo Alcar que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère

A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión. Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 820.

Excusaron su inasistencia los señores Gorruti, San Martín y Carricart.

—Se declararon incorporados a la institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 4394 al 4421, inclusive.

Fueron tratados diversos asuntos de índole interna.

—Fué aceptada la lista de los invitados para el festival deportivo que, en honor del Ministro de Francia, D. Francisco Gentil, se verificará el 18 del corriente. Terminado el festival será ofrecido un lunch a los invitados, pelotaris y Comisiones de "Euskal Erria".

—Fueron autorizados los pagos siguientes: Orquesta fiesta 12 de Noviembre, \$ 35.90; a Eugenio Arín, varios, \$ 5.25, a Osvaldo Ceatos, pesos 1.50.

—El Dr. Rodolfo Gorruti hizo saber al Consejo Directivo que, conforme lo anunció últimamente, la Caja de Jubilaciones, sección Periodistas y Gráficos, incluyó nuestra Revista en la ley de 28 de Octubre de 1928, y que, ante una citación recibida de la sección jurídica de la expresada Caja, firmó en nombre del Consejo Directivo la notificación correspondiente el 8 del corriente Noviembre. Como se acordó, además, en plazo de cinco días, improrrogables para la presentación de las planillas, de acuerdo con el señor Presidente y con lo manifestado en las últimas sesiones, se había determinado lo siguiente:

1.º Mandar una nota a la Administración General de la Caja de Jubilaciones, estableciendo que el Redactor de la Revista D. Arnaldo Pedro Parrabère estaba autorizado para firmar la planilla que deben llevarse, en nombre de "Euskal Erria" y en cumplimiento de la ley de 28 de Octubre de 1928.

2.º Que el número que corresponde a nuestra Revista, en la mencionada Caja, es el 204, cuyo costo por el 7.º es firmado por el Presidente y Secretario del Consejo.

3.º Que el sábado 11 del corriente fueron presentadas las planillas a la Caja, una de resumen y otra de personal, conforme a las indicaciones obtenidas, con este detalle:

Número 1) Redactor D. Arnaldo Pedro Parrabère: sueldos

percibidos desde la vigencia de la ley, o sea desde el 28 de Octubre de 1928 hasta el 31 de Octubre de 1933

\$ 1.202

A razón de \$ 20.00 por mes, son 60 meses y 3 días.

Corresponde abonar al Redactor, el 5 % sobre \$ 1.202 \$ 60.10

Descuento del 10 % hasta el 31 de Marzo de 1933 " 5.31 \$ 54.79

Lo que corresponde a "Euskal Erria": 6 % sobre \$ 1.202.00 " 72.12

Descuento del 10 % hasta el 31 de Marzo de 1933 " 0.37 " 65.75

Suma total \$ 120.54

4.º) Recibida la contribución del Redactor de la Revista, se depositarán en el Banco de la República \$ 120.54, en el día de mañana.

5.º) Mensualmente se presentarán las planillas y contribuciones y se abra el rubro Jubilaciones, sección Revista.

Todo lo cual mereció aprobación.

Se resuelve publicar en la Revista social los antecedentes que tienen relación con este asunto, para justificar el atraso en la inclusión de nuestra entidad en la Caja de Jubilaciones.

—Fue propuesto como socio—

Antonio Alonso, Cooperador, N.º 4123, presentado por los señores José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m.

ACTA N.º 822

Sesión del 21 de Noviembre de 1933

Preside don Francisco Goñi

Asisten los miembros siguientes: Juan Harambure Tissier, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, Domingo Alcar, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Bautista Lacroix, Pedro Jaureguiberry, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 821.

—Se hace constar haberse depositado en el Banco de la República la suma de \$ 120.54, aporte que corresponde a "Euskal Erria" por la ley de Jubilaciones, sección Revista, como también del Redactor.

—La señorita María Irigoien invita para el

concierto en honor de Santa Cecilia, que se verificará el 22 del corriente.

Se manifiesta habersé realizado el festival deportivo en honor del señor Ministro de Francia, don Francisco Gentil, el 18 del pasado mes, al cual asistieron conocidos elementos. Este acto constituyó todo un éxito. Se recibe, con amable dedicación, el retrato del Señor Ministro de Francia, que se publicará en la Revista social.

—Se declara que en la mañana del 19 del presente mes, una delegación del Consejo Directivo, de la Comisión de Beneficencia e Instrucción y asociados saludaron, a bordo del "Masellia", al señor Juan Pedro Passicot, que se dirigía a Buenos Aires, después de visitar las provincias vascas. El señor Passicot agradeció profundamente la salutación de nuestra Institución.

—Se autorizaron los pagos siguientes: a Ricardo Fuentes, \$ 8.00; Premios jugadores, \$ 30.00.

—Se trataron asuntos de índole interna.

—Se acordó el envío de una nota de condolencia a la familia del señor Lucini.

—Varios asociados solicitan el Recreo de Malvin, para la Sociedad Francesa de Socorros Mutuos, para el domingo 18 de Diciembre, pues en esta Institución existen varios asociados. Se accede a lo solicitado.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m.

ACTA N.º 823

Sesión del 28 de Noviembre de 1933

Preside don Francisco Goñi

Asisten los miembros siguientes: Juan Harambure Tissier, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Pedro Jaureguiberry, Dr. Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría.

A las 22 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 822.

Se resuelve obsequiar a los arrendatarios de Malvin, con una caja de masas, en atención a las flores con que han obsequiado a la Institución.

Se acordó mandar notas de condolencia a Luis Aizpuru, con motivo del fallecimiento de un hermano y al señor A. P. Parrabère y señora con motivo del fallecimiento de un hermano de ésta, ocurrido en el día de hoy.

El señor Pedro Elizalde envía unas poesías a la Dirección de la Revista.

Se autoriza el pago de los gastos originados por la fiesta en honor del Ministro de Francia y que ascienden a \$ 37.96 y \$ 7.00 al pianista.

por el recibo social del 26 del pasado mes.

—Se recibe al señor Garmendia, quien en nombre de la Comisión de Beneficencia e Instrucción y Señoras, comunica al Consejo Directivo de la resolución de homenajear a los padrinos de la bandera y a la señorita Angelita de Bilbao.

El Consejo Directivo, agradece la invitación y resuelve participar en dicho homenaje.

—Se levantó la sesión a las 11 y 30 p. m.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 520

Sesión del 18 de Noviembre de 1933

Preside la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Francisca S. de Maimó, Victoria E. de Saldaña, Alcira Irigoin, Antonia U. de Salavarría, Joaquina E. de Suquibide, Dr. Francisco Cortabarría, Dionisio Garmendia, Martín José Mariezcurrena, José Lizarraga, Martín Urrutia y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A la hora 17, se declaró abierta la sesión.

—Léida, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 519.

—Quedan invitadas las Comisiones para el festival deportivo que, esta noche, se verificará en la sede central, a las 21 y 30, en honor del señor Ministro de Francia, D. Francisco Gentil.

—Fueron considerados diversos asuntos sobre el beneficio del 6 de Diciembre, cuya colocación

de entradas ya comenzó, como también el programa que se combinará.

—Se habló acerca de la protección que se presta a los pobres.

—Fueron propuestas como socias:

Clementina L. de Trias, (Rambla del Miguelete), por A. Irigoin y C. Arrotcharen.

Aurelia Arechavaleta, (Canslones, 1716), por A. Irigoin.

María Ana B. de Janssen, (Treinta y Tres, 1282), por Francisca S. de Maimó.

—El Dr. Francisco Cortabarría hizo algunas consideraciones acerca de la finalidad que se relaciona con el festival benéfico próximo, pues opina — como lo hizo presente en sesiones anteriores — que este beneficio del 6 de Diciembre debe tener el carácter de "beneficio para los pobres", de "Euskal Erria", excluyendo la especificación o el compromiso de que su resultado esté solamente destinado al reparto de Navidad.

—Por moción del Ingeniero Garmendia, se acordó que los miembros de estas Comisiones saluden a bordo del "Massilia" al señor Juan Pedro Passicot, que pasará por nuestro puerto en la mañana del domingo 19 del corriente, a la hora 9, los que se unirán a los delegados del Consejo Directivo.

—Se trataron otros asuntos de índole interna.

—Se hace constar que el homenaje proyectado a don F. Goñi, Sra. de Maimó, y Srta. de Bilbao, se verificará el sábado 2 de Diciembre, a las 18 horas.

—Se levantó la sesión a las 19.

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Octubre de 1933

D E B E		H A B E R	
De Tesorería.	\$ 90 00	Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130 00
De D. Clemente Arrotcharen, Cobranza	" 77 70	A. P. Parrabère, redacción	" 20 00
Existencia en Caja	" 15 10	Correspondencia, Porte Pago y es-	" 7 60
		tampillas	" 4 70
		Juan Arrotcharen, comisiones	" 20 50
		Saldo a Noviembre	\$ 182 80
Suma	\$ 182 80	Suma	

M. Mexica

Administrador.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		NOVIEMBRE DE 1933	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	Reintegraciones
66	776	Existencia en 30 de Noviembre de 1933					
		Impagos atrasados según lista 485	3.00	442.00	168.00	5.00	-
		Recibos hechos s/lista N.º 486		776.00			
	29	Recibos hechos s/lista N.º 487	27.00	29.00		13.00	
		(Las matrículas 4397 y 4405 no pagan ingreso por ser reincorporadas)					
68	805	Impagos en este mes de Noviembre de 1933	30.00	1,247.00	168.00	18.00	
			7.00	471.00	108.00	11.00	
		De socios eliminados, del N.º 2725 al 2739 (13 socios)	23.00	776.00	660.00	7.00	
	13			19.00	12.00		
66	792	Existencia de socios para el 1.º de Diciembre de 1933					
							7.00
							48.00
							797.00
							23.00
RESUMEN							
Efectivo recibido del cobrador s/Caja							\$ 835.00

Arnaldo Pedro Sánchez.

Secretario General

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI DOASSANS ROSSI & Cia.

ESCRITORIO
MERCEDES 864

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cia.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

"CASA RAMOS"

Taller de tejidos invisibles, zurcido,
Lavados, Planchados y dar vuelta
— trajes. Se remallan medias. —

18 DE JULIO 1510 - Tel. 2546 Colonia
Sucursal: DURAZNO 1288 Montevideo

DISPONIBLE

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80
Confitería TAURINO

y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619

Sucursal en la Galería del Palacio Salvo
Teléfonos: La Urug. 1000 Cordon y Coop.

VACUNAS SIVORI

CONTRA EL

CARBUNCLO Y LA MANCHA

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos o informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario



Repáre los **Frenos** de su automóvil
GARANTIA ABSOLUTA

Lima 1316 al 24

Aguerrondo & Roba

Valentín

Julio

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Tel. La Urug. 1139, Córdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE

Y 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

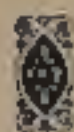
T. U. 160 CORDON

MONTEVIDEO

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar al recibo del mes corriente
o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD - ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX - JAMAIQUE - KERGUELEN - LIPARI
AURIGNY - BELLE-ISLE - EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solis

Telefonos: Central 1107
y Cooperativa